



EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas	AR	دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi	FA	راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		



© 2017 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved. 3000 005 03641

**English**

- Measuring cup
- Lid
- Plastic blender jar (HR2122/HR2123)/Glass blender jar (HR2124)
- Sealing ring for the blade unit
- Blade unit
- Control knob
- Pulse setting
- Speed settings
- Tumbler (HR2123 only)
- Sealing ring of the tumbler lid (HR2123 only)
- Lid of the tumbler (HR2123 only)

**Dansk**

- Målebæger
- Låg
- Blønderglas i plastic/glas (kun HR2124)
- Tætningssring til knivenhed til blender/møllekværn
- Knivenhed
- Kontrolknop
- Pulse-indstilling
- Hastighedsindstillinger
- Bæger (kun HR2123)
- Tætningssring til låg (kun HR2123)
- Låg til bæger (kun HR2123)

**Deutsch**

- Messbecher
- Deckel
- Kunststoffmixbecher/Glas-mixbecher (nur HR2124)
- Dichtungsring für Mixer-/Mühlmessereinheit
- Messereinheit
- Drehschalter
- Impulsfunktion
- Geschwindigkeitseinstellungen
- Trinkbecher (nur HR2123)
- Dichtungsring des Deckels (nur HR2123)
- Deckel des Trinkbechers (nur HR2123)

**Ελληνικά**

- Δοσομετρητής
- Καπάκι
- Πλαστική κανάτα μπλέντερ/Γυάλινη κανάτα μπλέντερ (μόνο στο HR2124)
- Δακτύλιος σφράγισης για τις λεπίδες του μπλέντερ/του μύλου
- Λεπίδες
- Διακόπτης
- Ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας
- Ρυθμίσεις ταχύτητας
- Δοχείο (μόνο στο HR2123)
- Δακτύλιος σφράγισης για το καπάκι (μόνο στο HR2123)
- Καπάκι του δοχείου (μόνο στο HR2123)

**Español**

- Vaso medidor
- Tapa
- Jarra de plástico de la batidora/jarra de cristal de la batidora (solo HR2124)
- Junta de la unidad de cuchillas de la batidora/el molinillo
- Unidad de cuchillas
- Rueda de control
- Posición Pulse
- Selector de velocidad
- Vaso portátil (solo HR2123)
- Junta de sellado de la tapa (solo HR2123)
- Tapa del vaso portátil (solo HR2123)

**Nederlands**

- Maatbeker
- Deksel
- Plastic blenderkan/glazen blenderkan (alleen HR2124)
- Afsluiting voor blender/mesunit van maalmolen
- Mesunit
- Bedieningsknop
- Pulsstand
- Snelheidsstanden
- Tumbler (alleen HR2123)
- Afsluiting van het deksel (alleen HR2123)
- Deksel van de tumbler (alleen HR2123)

**Suomi**

- Mittamuki
- Kansi
- Tehosekoittimen muovikannu / tehosekoittimen lasikannu (vain HR2124)
- Tehosekoittimen/mauste-mylyn teräyskiskön tiiviste
- Teräyskiskö
- Valitsin
- Pulssiasetus
- Nopeusasetukset
- Juomalasi (vain HR2123)
- Kannen tiiviste (vain HR2123)
- Juomalasin kansi (vain HR2123)

**Français**

- Verre doseur
- Couvercle
- Bol mélangeur en plastique/bol mélangeur en verre (HR2124 uniquement)
- Bague d'étanchéité pour blender/ensembles de lames du moulin
- Ensemble lames
- Bouton de commande
- Position Pulse
- Réglages de vitesse
- Verre isotherme (HR2123 uniquement)
- Bague d'étanchéité du couvercle (HR2123 uniquement)
- Couvercle du verre isotherme (HR2123 uniquement)

**Italiano**

- Dosatore
- Coperchio
- Vaso frullatore in plastica/Vaso frullatore in vetro (solo HR2124)
- Anello di guarnizione per lama tritattutto/frullatore
- Gruppo lame
- Manopola di comando
- Impostazione a impulsi
- Impostazioni velocità

**Svenska**

- Måtbägare
- Lock
- Mixerbehållare i plast/mixerbehållare i glas (endast HR2124)
- Tätningssring för mixer/kniv enhet för kvarn
- Kniv enhet
- Kontrollvred
- Pulsinställning
- Hastighetsinställningar
- Vippaxel (endast HR2123)
- Tätningssring för locket (endast HR2123)
- Lock till tumlaren (endast HR2123)

**Türkçe**

- Ölçme kabı
- Kapak
- Plastik blender haznesi/Cam blender haznesi (yalnızca HR2124)
- Blender/öğütücü bıçak ünitesi contası
- Bıçak ünitesi
- Kontrol düğmesi
- Darbe ayarı
- Hız ayarları
- Bardak (yalnızca HR2123)
- Kapak contası (yalnızca HR2123)
- Bardağın kapağı (yalnızca HR2123)

**العربية**

- كوب القياس
- الغطاء
- دوق خلط بالمشيكي/ دوق خلط زجاجي (HR2124 فقط)
- حلقة منع التسرب للحلقة/وحدة شفرة المنحفة
- وحدة الشفرة
- مقبض التحكم
- الإعداد النبضي
- إعدادات السرعة
- وعاء (HR2123 فقط)
- حلقة منع التسرب الحافة الخلفية بالغطاء (HR2123 فقط)
- غطاء الوعاء (HR2123 فقط)

**فارسی**

- بیمانه اندازه گیری
- درپ بستنیگاه
- مخزن پلاستیکی مخلوط کن/مخزن شیشه‌ای مخلوط کن (HR2124 فقط)
- حلقه واشر برای مجموعه تیغه آسیاب/المنحرف کن
- تیغه
- پیچ کنترل
- تنظیمات پالس
- تنظیمات سرعت
- لیوان (HR2123 فقط)
- حلقه واشر درب (فقط HR2123)
- درب لیوان (فقط HR2123)

**English**

**Before first use**

Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

**Dansk**

**Før apparatet tages i brug**

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

**Deutsch**

**Vor dem ersten Gebrauch**

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung“).

**Ελληνικά**

**Πριν την πρώτη χρήση**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τροφή (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

**Español**

**Antes de utilizarla por primera vez**

Lave bien las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza").

**Suomi**

**Käyttöönotto**

Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (lisätietoja kappaleessa Puhdistus).

**Français**

**Avant la première utilisation**

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

**Italiano**

**Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta**

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (si veda il capitolo "Pulizia").

**Nederlands**

**Voor het eerste gebruik**

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk "Schoonmaken").

**Norsk**

**Før første gangs bruk**

Delene som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

**Português**

**Antes da primeira utilização**

Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

**Svenska**

**Före första användningen**

Rengör noga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet "Rengöring").

**Türkçe**

**İlk kullanımdan önce**

Çihazı ilk defa kullanmadan önce yiyeceklerle temas edecek olan parçaları iyice temizleyin (bkz. "Temizleme" bölümü).

**العربية**

**قبل الاستخدام للمرة الأولى**

نظف جيدًا الأجزاء التي تلامس الطعام قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى (راجع فصل "التنظيف").

**فارسی**

**قبل از اولین استفاده**

قبل از اولین استفاده دستگاه را کاملاً تمیز کنید (به بخش "تمیز کردن" مراجعه کنید).

**English**

**Using the blender**

The blender is intended for:

- Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
- Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

**Tip:** To process ingredients very briefly, turn the control knob to the pulse setting ( P ) several times. Never use the pulse setting longer than a few seconds at a time.

**Dansk**

**Sådan bruges blønderen**

Blønderen er beregnet til:

- Blending af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
- Mixing af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
- Purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af baby mad.

**Tip:** For at tilberede ingredienser meget kortvarigt skal du dreje kontrolknappen til pulse-indstillingen ( P ) flere gange. Brug aldrig pulse-indstillingen længere end et par sekunder ad gangen.

**Deutsch**

**Den Mixer verwenden**

Der Mixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z.B. Milchprodukten, Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke, Milchshakes.
- Mischen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z. B. für Baby-Nahrung.

**Ελληνικά**

**Χρήση του μπλέντερ**

Το μπλέντερ χρησιμοποιείται για:

- Να αναμιγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλς, μιλκσείκς.
- Ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. μείγμα για πηγαίντες ή μαγιονέζα.
- Λιώνετε μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

**Συμβουλή:** Για να επεξεργαστείτε τα υλικά γρήγορα, γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας ( P ) αρκετές φορές. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας πάνω από μερικά δευτερόλεπτα τη φορά.

**Español**

**Uso de la batidora**

La batidora está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo, productos lácteos, salsas, zumos de fruta, sopas, mezclar bebidas, batidos.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

**Consejo:** si desea procesar los ingredientes durante muy poco tiempo, gire la rueda de control a la posición Pulse ( P ) varias veces. No utilice nunca la posición Pulse durante más de unos pocos segundos seguidos.

**Suomi**

**Tehosekoittimen käyttö**

Tehosekoittimen käyttötarkoitukset

- Nesteydrien, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden sekoittaminen.
- Kevyiden aineiden, kuten ohukaistaikinan tai maioneesin sekoittaminen.
- Keltettyjen ruoka-ainesten, kuten vauvanruoan soseuttaminen.

**Vihje:** Jos haluat käsitellä aineksia hyvin nopeasti, käännä valitsin sykäysasettoon ( P ) useita kertoja. Älä käytä pitopainiketta pidempään kuin muutaman sekunnin kerrallaan.

**Français**

**Utilisation du blender**

Le blender est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

**Conseil :** pour mixer des ingrédients très brièvement, réglez le bouton de commande sur la position Pulse ( P ) à plusieurs reprises. N'utilisez jamais la fonction Pulse pendant plus de quelques secondes.

**Italiano**

**Come usare il frullatore**

Il frullatore è particolarmente adatto per:

- Frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati.
- Miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese.
- Ridurre in purea cibi cotti (ad esempio le pappe per bambini).

**Suggerimento:** per lavorare brevemente gli ingredienti, ruotare più volte la manopola di comando sull'impostazione a impulsi ( P ). Non utilizzate mai la funzione pulse per più di qualche secondo alla volta.

**Nederlands**

**De blender gebruiken**

De blender is bedoeld voor:

- het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, bijv. pannenkoekbeslag of mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

**Tip:** als u ingrediënten heel kort wilt verwerken, draait u de bedieningsknop een paar keer naar de pulsstand ( P ). Laat het apparaat nooit langer dan enkele seconden op de pulsstand werken.

**Norsk**

**Bruke hurtigmikseren**

Hurtigmikseren skal brukes til å:

- mikse væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
- mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre eller majones
- mosse kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat

**Tips:** Du kan tilberede ingredienser veldig raskt ved å vri kontrollbryteren til pulsinstillingen ( P ) flere ganger. Bruk aldri pulsinstillingen i mer enn noen få sekunder om gangen.

**Português**

**Utilização da liquidificadora**

A liquidificadora destina-se a ser utilizada para:

- Misturar fluidos, como laticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas, batidos.
- Misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- Reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

**Sugestão:** para processar ingredientes durante breves segundos, rode o botão de controlo várias vezes para a regulação "pulse" ( P ). Nunca utilize a função "pulse" durante mais do que alguns segundos de cada vez.

**Svenska**

**Använda mixern**

Mixern används till att:

- Blanda vätskor, tex. mejerivaror, såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser - tex. pannkakssmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - tex. barnmat.

**Tips:** Om du vill tillreda ingredienser i mycket korta stötar vrid du kontrollvredet till pulsåläget ( P ) flera gånger. Tryck aldrig på pulsknappen i mer än ett par sekunder åt gången.

**Türkçe**

**Blender'in kullanımı**

Blenderin kullanımı amaçları:

- Süt ürünlerini, sosları, meyve suları, çorbaları ve içecek karışımları ve shake'leri karıştırmak.
- Krep hamuru, mayonez gibi yumuşak karışımlar hazırlamak.
- Bebe maması gibi pişmiş yiyecekleri püre haline getirmek.

**İpucu:** Malzemeleri çok kısa bir süre işlemek için kontrol düğmesini birkaç defa darbe ayarına ( P ) getirin. Titreşim ayarını bir defada birkaç saniyeden fazla süreyle kullanmayın.

**العربية**

**استخدام الخلاط**

يستخدم الخلاط من أجل:

- خلط السوائل كمنحفات الحليب والصلصات وعصائر الفاكهة والخمائر والخموضات المنحوفة والحليب الخفيف
- مزج المكونات اللينة كعجينة الخبز أو المايونيز
- هرس المكونات الطرية كعجينة طعام الأطفال

للمزج: خلط المكونات لينة قصيرة جداً (أرغمض التحكم إلى الإعداد النبضي ( P )) عدة مرات. لا تستخدم أبداً الإعداد النبضي لأكثر من بضع ثوانٍ في المرة الواحدة.

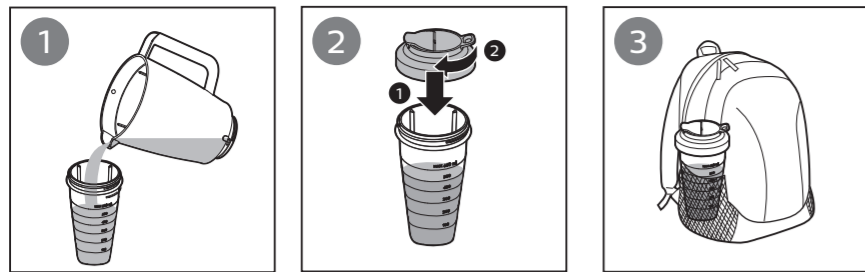
**فارسی**

**استفاده از مخلوط کن**

با این مخلوط کن می توان کارهای زیر را انجام داد:

- مخلوط کردن مایعات مانند محصولات لبنی، سس ها، آبمیوه ها، سوپ ها نوشیدنی های میکس شده و شیک ها
- مخلوط کردن مواد نرم مانند مایه پختنی یا مایونز
- توبه پوره از مواد پخته شده مانند غذای کودک.

نکته: برای مخلوط کردن مختصر مواد چند بار پیچ کنترل را روی تنظیم پالس ( P ) قرار دهید. مکرراً از تنظیم پالس برای بیشتر از چند ثانیه در هر بار استفاده نکنید.



#### English

##### Warning

- Never put hot food in the tumbler.
- Never put the tumbler in the oven, microwave oven or in the refrigerator.
- Make sure the sealing ring of the tumbler is not damaged and assembled in correct position to avoid leakage.
- Heating resistance: -4 to 40 °C
- Never fill the tumbler with water hotter than 40 °C.

##### Note

- Never overfill the tumbler jar above the maximum level indication to avoid spillage.
- Never fill the tumbler jar with soft drinks to avoid spillage.

#### Dansk

##### Advarsel

- Kom aldrig varm mad i bægeret.
- Kom aldrig bægeret i ovnen, mikroovnen eller i køleskabet.
- Sørg for, at bægerets tætningsring er ubeskadiget og samlet korrekt, for at undgå spild.
- Varmeresistens: -4 til 40 °C
- Fyld aldrig bægeret med vand, der varmere end 40 °C.

##### Bemærk

- Undgå at overfylde bægeret til over det angivne maksimale niveau, da dette kan få indholdet til at flyde over.
- Undgå at fylde bægeret med sodavand, da det kan få indholdet til at flyde over.

#### Deutsch

##### Warnung

- Füllen Sie keine heißen Speisen in den Trinkbecher.
- Stellen Sie den Trinkbecher unter keinen Umständen in den Ofen, die Mikrowelle oder in den Kühlschrank.
- Vergewissern Sie sich, dass der Dichtungsring des Trinkbeckers nicht beschädigt ist und dass er in der richtigen Position angebracht wird, um Auslaufen zu vermeiden.
- Hitzebeständigkeit: -4 bis 40°C
- Füllen Sie den Trinkbecher nicht mit Wasser heißer als 40°C.

##### Hinweis

- Um ein Auslaufen von Zutaten zu verhindern, füllen Sie den Trinkbecher nicht über die maximale Füllstandsmarkierung hinaus.
- Füllen Sie den Trinkbecher nicht mit Softdrinks, um ein Auslaufen zu vermeiden.

#### Ελληνικά

##### Προειδοποίηση

- Μην βάζετε ποτέ ζεστό φαγητό στο δοχείο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το δοχείο σε συμβατικό φούρνο, φούρνο μικροκυμάτων ή ψυγείο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακότιος σφράγισης του δοχείου δεν είναι φθαρμένος και ότι έχει τοποθετηθεί στη σωστή θέση, ώστε να αποφεύγετε τυχόν διαρροές.
- Αντίσταση θερμότητας: -4 έως 40 °C
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με νερό πιο ζεστό από 40 °C.

##### Σημείωση

- Μην γεμίζετε ποτέ υπερβολικά την κανάτα του δοχείου επάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης, ώστε να αποφεύγετε τυχόν διαρροές.
- Μην γεμίζετε ποτέ την κανάτα του δοχείου με αναψυκτικά, ώστε να αποφεύγετε τυχόν διαρροές.

#### Español

##### Advertencias

- No introduzca nunca alimentos calientes en el vaso portátil.
- No introduzca nunca el vaso portátil en el horno, en el horno microondas o en el congelador.
- Asegúrese de que la junta del vaso portátil no está dañada y de que está colocada en la posición correcta para evitar fugas.
- Resistencia de calentamiento: de -4 a 40 °C
- Arge täitke kunagi joogipudelit veega, mis on kuumem kui 40°C.

##### Nota

- No exceda el nivel máximo indicado en el vaso para evitar que se derrame el contenido.
- Nunca llene el vaso con refrescos para evitar que se derrame.

#### Suomi

##### Varoitukset

- Älä koskaan laita kuumaa ruokaa juomalasiin.
- Älä koskaan laita juomalasia uuniin, mikroaaltouuniin tai jääkaappiin.
- Vältä vuodot varmistamalla, että juomalinan tiiviste ei ole vahingoittunut ja se on oikeassa asennossa.
- Lämmönkestävyys: -4–40 °C
- Älä koskaan täytä juomalasia vedellä, jonka lämpötila on yli 40 °C.

##### Huomautus

- Vältä roiskumista täyttämällä juomalasikannu vain merkittyyn enimmäisrajaan asti.
- Älä kaada juomalasikannuun viivoitusjuomia, sillä ne saattavat aiheuttaa roiskumista.

#### Français

##### Avertissement

- Ne mettez jamais d'aliments chauds dans le verre isotherme.
- Ne placez jamais le verre isotherme au four, au four à micro-ondes ou au réfrigérateur.
- Pour éviter toute fuite, assurez-vous que la bague d'étanchéité du verre isotherme n'est pas endommagée et est installée correctement.
- Résistance à la chaleur: -4 à 40 °C
- Ne remplissez jamais le verre isotherme avec de l'eau à plus de 40°C.

##### Remarque

- Ne remplissez jamais le verre isotherme au-delà du niveau maximal indiqué afin d'éviter tout risque d'éclaboussure.
- Ne remplissez jamais le verre isotherme de sodas afin d'éviter tout risque d'éclaboussure.

#### Italiano

##### Avviso

- Non collocare mai alimenti caldi all'interno del bicchiere.
- Non inserire mai il bicchiere in forno, nel forno a microonde o nel frigorifero.
- Assicuratevi che l'anello di guarnizione del bicchiere non sia danneggiato e che sia assemblato correttamente per evitare perdite.
- Resistenza di riscaldamento: da -4 a 40 °C
- Non riempire mai il bicchiere con acqua a temperatura superiore a 40 °C

##### Nota

- Non riempire mai il bicchiere al di sopra dell'indicazione di livello massimo onde evitare fuoriuscite.
- Non riempire mai il bicchiere con bibite per evitare fuoriuscite.

#### Nederlands

##### Waarschuwing

- Doe nooit warm voedsel in de tumbler.
- Plaats de tumbler niet in de oven, magnetron of koelkast.
- Zorg ervoor dat de afsluitring van de tumbler op de juiste manier in elkaar is gezet en niet is beschadigd om lekken te voorkomen.
- Bestand tegen temperaturen: -4 tot 40 °C
- Vul de tumbler nooit met water dat warmer is dan 40 °C.

##### Opmerking

- Vul de tumblerkan nooit verder dan de maximumaanduiding om morsen te voorkomen.
- Vul de tumblerkan nooit met frisdranken om morsen te voorkomen.

#### Norsk

##### Advarsel

- Ikke legg varm mat i shakebeholderen.
- Ikke sett shakebeholderen i ovnen, mikrobølgeovnen eller i kjøleskapet.
- Kontroller at gummipakningen til shakebeholderen ikke er skadet og er satt i riktig posisjon, slik at du unngår lekkasjer.
- Varmemotstand: - 4 til 40 °C
- Ikke fyll shakebeholderen med vann som er varmere enn 40 °C.

##### Merk

- Fyll aldri shakebeholderen over indikasjonen for maksimumnivået. Da unngår du sol.
- For å unngå søl bør du aldri fylle shakebeholderen med mineralvann.

#### Português

##### Aviso

- Nunca coloque alimentos quentes no copo para levar.
- Nunca coloque o copo para levar no forno, no microondas ou no frigorífico.
- Assegure-se de que o anel vedante do copo para levar não está danificado e está colocado correctamente para evitar fugas.
- Resistência ao aquecimento: -4 a 40 °C
- Nunca encha o copo para levar com água a uma temperatura acima de 40 °C.

##### Nota

- Nunca encha o copo para levar além da indicação de nível máximo para evitar derrames.
- Nunca encha o copo para levar com refrigerantes para evitar derrames.

#### Svenska

##### Varning!

- Lägg aldrig varm mat i drickmuggen.
- Placera aldrig drickmuggen i ugnen, mikrovågsugnen eller kylen.
- Se till att tätningringen till drickmuggen inte har skadats och har monterats rätt för att undvika läckage.
- Värmetålighet: -4 till 40 °C
- Fyll aldrig drickmuggen med vatten som är varmare än 40 °C.

##### Obs!

- Undvik spill genom att alltid fylla drickmuggen över markeringen för maxnivå (1,5 liter).
- Fyll aldrig drickmuggen med läsk för att undvika spill.

#### Türkçe

##### Uyarı

- Bardakça hiçbir zaman sıcak yiyecek koymayın.
- Bardakça hiçbir zaman fırına, mikrodalgalı fırına veya buzdolabına koymayın.
- Bardak contasının hasar görmediğinden ve sızdırmayı önlemek için doğru şekilde takıldığını emin olun.
- Isı direnci: -4 - 40°C
- Hiçbir zaman bardakçı 40°C'den sıcak sıyla doldurmayın.

##### Not

- Malzemelerin dökülmemesi için bardak haznesini hiçbir zaman maksimum düzey göstergesinin (1,5 litre) üzerinde doldurmayın.
- Malzemelerin dökülmemesi için bardak haznesini hiçbir zaman akışkan sıvılarla doldurmayın.

#### العربية

- لا تضع الطعام الساخن في الوعاء.
- لا تضع الوعاء في الميكروويف أو في البراد على الإطلاق.
- تأكد من أن حلقة منع التسرب الخاصة بالوعاء ليست تالفة ومن أنه لم يحميها في الوضعية الصحيحة لتفادي التسرب.
- مقاومة الحرارة: -4 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية
- لا تملأ الوعاء بمياه ساخنة تتخطى درجة حرارتها 40 درجة مئوية.

##### ملاحظة

- لا تملأ بوق الخلط بكمية تتجاوز مؤشر المستوى الأقصى لتفادي الانسكاب.
- لا تملأ بوق الوعاء بشروبات غازية لتفادي الانسكاب.

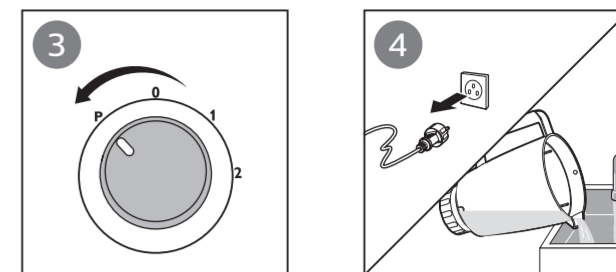
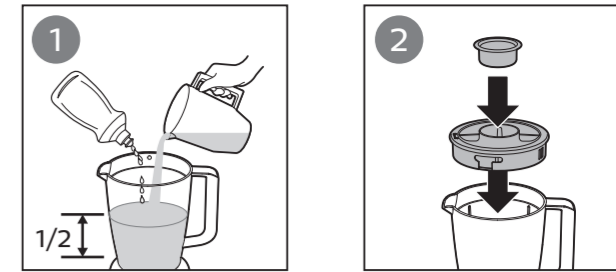
#### فارسی

##### هشدار

- از ریختن غذای داغ در لیوان خودداری کنید.
- هرگز لیوان را در فر، مایکروفر یا یخچال قرار ندهید.
- بررسی کنید حلقه واشر لیوان آسیب ندیده باشد و به طور صحیح سموار شده باشد تا از چکه کردن و نشتی جلوگیری شود.
- مقاومت در برابر حرارت: -4 تا 40 درجه سانتیگراد
- لیوان را از آب یا مایع بیشتری از 40 درجه سانتیگراد پر نکنید.

##### توجه

- هرگز لیوان را بیشتر از نشانگر سطح حداکثر پر نکنید تا مواد سرریز نشود.
- لیوان را از نوشابه پر نکنید چون ممکن است بیرون بریزد.



	✓	✓	✓
	✗	✗	✓

#### English

**Easy clean:** follow the steps: ① ② ③ ④

**Note:** make sure to turn the control knob to the pulse setting ( P ) a few times.

#### Dansk

**Nem rengøring:** følg trinene ① ② ③ ④.

**Bemærk:** Sørg for at dreje kontrolknappen til pulse-indstillingen ( P ) et par gange.

#### Deutsch

**Einfaches Reinigen:** folgen Sie den Schritten ① ② ③ ④.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass Sie mithilfe des Drehschalters einige Male die Impulsfunktion ( P ) einschalten.

#### Ελληνικά

**Εύκολος καθαρισμός:** ακολουθήστε τα βήματα: ① ② ③ ④.

**Σημείωση:** φροντίστε να γυρίσετε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας ( P ) μερικές φορές.

#### Español

**Limpeza fácil:** siga los pasos ① ② ③ ④.

**Nota:** asegúrese de girar el botón de control a la posición Pulse ( P ) varias veces.

#### Suomi

**Helppo puhdistus:** noudata vaihtetta ①, ②, ③ ja ④.

**Huomautus:** käännä valitsin sykäsasettoon ( P ) muutaman kerran.

#### Français

**Nettoyage facile :** suivez les étapes : ① ② ③ ④.

**Remarque :** tournez le bouton de commande sur la position Pulse ( P ) à plusieurs reprises.

#### Italiano

**Pulizia semplice:** seguire i passaggi: ① ② ③ ④.

**Nota:** assicurarsi di ruotare la manopola di controllo sull'impostazione a impulsi ( P ) alcune volte.

#### Nederlands

**Eenvoudig schoonmaken:** volg stap ① ② ③ ④.

**Opmerking:** draai de bedieningsknop een paar keer naar de pulsstand ( P ).

#### Norsk

**Enkel rengjøring:** Følg trinnene: ① ② ③ ④.

**Merk:** Pass på å vri kontrollbryteren til pulsinnstilling ( P ) noen ganger.

#### Português

**Limpeza fácil:** siga os passos: ① ② ③ ④.

**Nota:** assegure-se de que roda o botão de controlo para a regulação "pulse" ( P ) algumas vezes.

#### Svenska

**Enkel rengöring:** följ stegen: ① ② ③ ④.

**Obs!** Se till att vända kontrollvredet till pulsinställningen ( P ) några gånger.

#### Türkçe

**Kolay temizleme:** ① ② ③ ④ adımlarını izleyin.

**Not:** kontrol düğmesini birkaç defa darbe ayanna ( P ) getirdiğinizden emin olun.

#### العربية

التنظيف السهل: اتبع الخطوات: ① ② ③ ④.

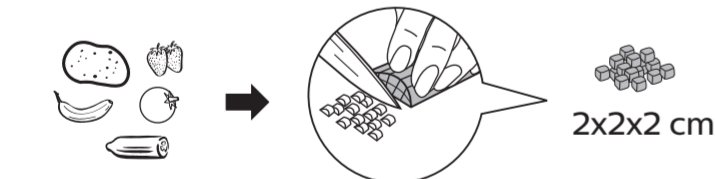
ملاحظة: تأكد من تدوير مقبض التحكم إلى الإعداد النبضي ( P ) بضع مرات.

#### فارسی

تیز کردن آسان: مراحل زیر را دنبال کنید: ① ② ③ ④.

توجه: دقت کنید هیچ کنترل را چند بار روی تنظیم ضربه ( P ) قرار ندهید.

		(MAX)	
		1250ml	2
		1250ml	2
		1250ml	2
		625ml	2
		1250ml	2
		1250ml	2
		675ml	2
		6 x	P



#### Ελληνικά

Συνταγή για βρεφική τροφή			
Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Χρόνος
Μαγειρεμένες πατάτες	150 γρ.	2	30 δευτ.
Μαγειρεμένο κοτόπουλο	150 γρ.		
Μαγειρεμένα φασολάκια	150 γρ.		
Γάλα	300 ml		

**Σημείωση:** Μετά από την επεξεργασία κάθε φουρνιάς, να αφήσετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

#### Español

Receta de comida para bebés			
Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Patatas cocinadas	150 g	2	30 seg.
Pollo cocido	150 g		
Judías verdes cocidas	150 g		
Leche	300 ml		

**Nota:** Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

#### Suomi

Vauvanruokaresepti			
Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Keltettyjä perunoita	150 g	2	30 s
Keltettyjä kanaa	150 g		
Keltettyjä tarhapapuja	150 g		
Maitoa	300 ml		

**Huomautus:** Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitellyn erän jälkeen.

#### Français

Recette pour bébés			
Ingédients	Quantité	Vitesse	Heure
Pommes de terre cuites	150 g	2	30 s
Poulet cuit	150 g		
Haricots verts cuits	150 g		
Lait	300 ml		

**Remarque :** laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

#### Italiano

Ricetta per la pappa dei bimbi			
Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	150 g	2	30 sec
Pollo cotto	150 g		
Fagiolini cotti	150 g		
Latte	300 ml		

**Nota:** lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

#### Nederlands

Recept voor babyvoeding			
Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingstijd
Gekookte aardappelen	150 g	2	30 sec.
Gegaarde kip	150 g		
Gekookte sperziebonen	150 g		
Melk	300 ml		

**Opmerking:** laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

#### English

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	150 g	2	30 sec
Cooked chicken	150 g		
Cooked french beans	150 g		
Milk	300 ml		

**Note:** Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

#### Dansk

Opskrift på baby mad			
Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Kogte kartofler	150 g	2	30 sec
Kogt kylling	150 g		
Kogte grønne bønner	150 g		
Mælk	300 ml		